

THE DIACHRONY OF ABRUZZESE COMPLEMENTATION

ROBERTA D'ALESSANDRO & CLAUDIO DI FELICE
LUCL/LEIDEN UNIVERSITY

0. INTRODUCTION

Complementizer systems in Southern Italian Dialects (SIDs) display a certain degree of complexity.

Rohlf's (1969:190):

(1) “Dopo i verbi che esprimono una volontà o un'intenzione, viene usata una particolare congiunzione (*chi, chə, cu, mu o mi*) che non si userebbe dopo i verbi dichiarativi”

Modern Abruzzese: 3 complementizers (D'Alessandro & Ledgeway 2010):

(2) a. *ca* [default complementizer, factive subordinate clauses]
 b. *chi/chə* [unselected *irrealis* clauses]
 c. *occhə/nocchə* [(negative) jussive clauses – T element lexicalising modal features]

(3)	a.	Vujə	ca	ti	sti	zittə	
		want	that	yourself	stay	quiet	
		‘I want him to keep quiet’					[selected <i>irrealis</i>]
	b.	Je	mmejə	chi	ti	sti	zittə
		is	better	that	yourself	stay	silent
		‘It’s better for you to keep quiet’					[unselected <i>irrealis</i>]
	c.	Dijə	occhə	zi	sta	zittə	
		tell-him	that	himself	stays	quiet	
		‘Tell him to keep quiet’					[jussive]

In this paper:

- the diachrony of *ca/che*

0.1. EVIDENTIALITY

Modern Abruzzese exhibits at least two “evidential” complementizers: *ca/chi*.

(4) Ca nin chischə!
 that not fall
 ‘You won’t fall!’ [Don’t worry. It is the case that you will not fall]

- (5) Chi nin chischè!
 that not fall
 'You might fall!' [Watch out! It is the case that you might fall]

These can be also found in questions (see Cruschina 2008, Lusini 2010).

0.2. THE DISTRIBUTION OF CA AND CHE/CHI

Previous observations on southern Italian complementizers

Ca vs che

Verbal tense opposition: Rohlf's (1969): *ka* for indicative; *kə/ki* for subjunctive [modal opposition]; see also Paoli (2003, 2007).

Verbal semantic opposition: Tekavčić (1980), Maiden (1998) and many others: the complementizer selection depends on the verb meaning.

Maiden (1998:212): "...gli esiti di QUIA (di solito *ka*) fungono da complementatori generici con i verbi di percezione e asserzione, mentre con i verbi di volontà e di comando vengono impiegati esiti diversi di QUOD, QUID O MODO (= 'in questo modo')..."

Ledgeway (2010) on Old Neapolitan: semantic selection + structural requirements

A SHORT HISTORY OF COMPLEMENTIZERS IN ABRUZZESE

TEXTS: not many written prose Old Abruzzese texts. Pilot study.

Asymmetric development of the complementizer system. It seems that the modal subordinating complementizer developed before the other.

1. XIII-XIV C. ABRUZZESE

Subordinating complementizers

XIII-XIV Abruzzese exhibits only one form of subordinating complementizer: *ke*.

- (6) qualumqua cosa [...] Tomasso dicerà **ke** esse facza
 any thing [...] Tommaso will-say that he should-do
 'anything Tommaso will tell him to do'

- (7) bolemo **ke** lo dica Ianny de Petri Balduino
 we-want that it said Ianny of Pietro Balduino
 'we want Ianny son of Pietro Balduino to say it'
 [Recordanza in volgare sulmonese, 1325]

- (8) Lacèru et fume et ploia de la casa te cacça. / Gridatore non placeme,
 volio **ke** tte displacça.
 [Proverbia pseudoiacop, v. 154 - pg. 33,1. 18]

Ka is quite rare in subordinates. *Ke* is used also as a factive comp:

- (9) Null' omo d' alto càdera, se nnon fosse l' alteça. / [LVII] Say **ke** lo bene
 noceli a cquillu ked è rreu,
 [Proverbia pseudoiacop v. 225 - pg. 37, 1. 15]

TABLE 1. *KA/KE* IN SUBORDINATE CLAUSES IN PROVERBIA, PIANTO, ORATIONI, TRANSITO

	Proverbia	Pianto	Orationi	Transito	tot
<i>ka</i>	2	1		19	22
<i>ke</i>	11	12	2	39	64
<i>tot</i>	13	13	2	58	86

TABLE 2. *KA/KE* IN SUBORDINATE CLAUSES IN PROVERBIA

	sub.comp	rel. pron.	
<i>Ka</i>	2	--	2
<i>Ke</i>	11	22	33

TABLE 3. *KA/KE* IN SUBORDINATE CLAUSES IN CRONACA ISIDORIANA

	subord	relative	
<i>Ka</i>	--	--	--
<i>Ke</i>	409	187	596

Evidential function in declarative clauses

Ka (>QUIA) is found very often in evidential main clauses.

- (10) In quisto mundo, contrario vi non ène./
 in this world contrary there not is

Ad tucti lo re dicea: «**Ca** vollio»; /
 to all the king said that I-want

Ma non se accordava, insumma, la vollia.
 but not refl matched all in all the will

'In this world, he was against nobody./ To everyone the king would say:
"Let it be so"/ but then his will was never in accordance"

[Buccio di Ranallo, Cronaca aquilana, 8.15, 1362]

(11) in veritate; / **Ca** non vegio le vollie aderizzate, / Anchi ce vegio lo foco pennace; / **Ca** allo palese dicono: «**Ca** me piace»; / Et sottomani danno male ortate. / Ma dicese da alcuni che

'In truth, I don't see desires straightened, I still see the strong fire. For when they face the evidence they say: I like it/ but they secretly give evil strikes/But some people say that...'

[Buccio di Ranallo, Cronaca aquilana, son. 2, v. 7 - pag. 100:7]

(12) Madompna, multu encreceme la vita, se me dura». / La dompna disse: «Iannj, no plorare; / **cha** io te verragio ad recercare, e no smagare.

'Lady, life is very hard on me. The lady said: "Iannj, do not cry/ for I will come to look for you, and do not lose your faith./'

[Legg. Transito della Madonna, XIV. 253 - p. 28, 13]

Che/ke is rarely found in main clauses (but to a lesser extent than *ka*)

TABLE 4. *KA/KE* IN MAIN CLAUSES PROVERBIA, POESIA, LEGGENDA, CRONACA, S. CATERINA, TRANSITO

	Proverbia	Poesia	Leggenda	S.Caterina	Transito	
<i>Ka</i>	23	3	9	5	9	49
<i>Ke</i>	4	4				8
	27	7	9	5	9	57

Summary: In the XIII-XIV c. the *ka/ke* split does not seem present in subordination, but in main clauses. *Ka* and *ke* are also widely used as relative pronouns.

2. XV-XVI C. ABRUZZESE

More 'literary' vs more 'vernacular' writings

The few literary writers are heavily affected by Humanism tendencies. They write either in Latin or in a vernacular which reflects Tuscan vernacular.

Literary writings

- *Dialogo dell'origine della città dell'Aquila* by Tommaso Massonio (L'Aquila, 1594)
- *Il padre di fameglia* by Muzio Muzii (Teramo, 1591).

In subordinate clauses: opposition between *irrealis* and factive.

Emergence of the split, but NOT realized by means of two different complementizers.

Che is reserved for “*irrealis*”.

Factive subordination is obtained by means of *Accusativus cum infinitivo*.

(13) Alcuni altri han detto, **ch**'ella sia chiamata Aquila
some others have said that-she be called Aquila
'Some others said that it should be called Aquila'

(14) Giovanni Ioviano Pontano [...] dice **questa Città esser detta** Aquila
Giovanni Ioviano Pontano says this city be named Aquila
'Giovanni Ioviano Pontano says this city to be called Aquila'
[Massonio 1594: 99-100]

[observe that the form *ca* is never found in this text, so we assume that *ch'ella* is *che ella*]

(15) Alcuni **hanno detto, che** la nobiltà **consista** in tutte le cose, che eccedono le altre in magioranza; et la distinguono in fortuita, in morale, in acquistata, in naturale, et in Divina. Et **dicono, che** tra i beni dell'animo **si connumer**i la nobiltà morale, et la Divina ... **Soggiungon poi che** la potenza, et le ricchezze **sia** nobiltà fortuita ... Et **che** ciascheduno **meriti** nome, et titolo di nobile, secondo la qualità de i beni, che possede ... Ma l'oppenion di costoro si può similmente **dire, che** o **sia** falsa, o abuso d'alcuni, conforme alle loro variate menti: percioche i settatori d'Aristotile (l'oppenione de' quali è accettata da i leggisti, et siguitata da i moderni letterati) **dicono, che** solo la nobiltà naturale; cioè quella, che s' heredita per sangue da i maggiori, **sia** la vera nobiltà mundana: E che la verissima nobiltà **sia** quella, che si possede per mezo delle virtù Divine da i dispreggiatori del mondo; e **che** tutte le altre antidette **sieno** impropriamente, et per abuso chiamate nobiltà.

[Muzii, pp. 27-28]

NB: in (16) *che* introduces a belief, something not proved. That is why *che* is used.

Observe the contrast between (16) and (17):

(16) **Può** anco il virtuoso audacemente **dire se esser** ver'honorato; perche il ver'honore (come già v'ho dimostrato) solo trà giusti, et virtuosi se ritruova.

'The virtuous man can audaciously claim himself to be honored; for true honoe (as I have already shown to you) can be found only among righteous and virtuous men'

[Muzii, p. 24]

2.1. THE FUNCTION OF *CHE* IN LITERARY TEXTS (WHAT IS *IRREALIS*?)

Rohlf's (1969): *che* substitutes subjunctive

Paoli (2003, 2007): « low » *che* (*che2*) must co-occur with subjunctive when subjunctive paradigms are defective; *che* is a subjunctive marker (as in Romanian)

Maiden (1998:212): "...gli esiti di *QUIA* (di solito *ka*) fungono da complementatori generici con i verbi di percezione e asserzione, mentre con i verbi di volontà e di comando vengono impiegati esiti diversi di *QUOD*, *QUID* O *MODO* (= 'in questo modo')..."

From Muzii (1591):

Volitional verbs (command/will):

(17) gli **commanderete**, **che** nel vendere, et nel comprare
 to-him you-will-command-2nd pl that in selling and in buying

sia di non molte parole
 be- subj3rd sg of not many words

'You will command that he should not use many words in selling or in buying'

[Muzii, p. 88]

(18) Ma ben **vi dico**, **che vogliate** fuggir l'occasioni
 But well you I-tell that you-want-2nd pl escape the-occasions

d'intrar nelle nemicitie
 of-enterin into enmity

'But so I tell you, that you should escape the occasion of becoming somebody's enemy'

[Muzii, p. 151]

Belief/plausibility

(19) Vogliono alcuni, **che** l'otio, et la pigrizia **sia** l'istesso difetto; ma se si pongono à ben considerare, **troveranno esservi** differenza, ancorche vi sia qualche conformità.

"Some believe that hate and laziness are the same thing; but if considered carefully, they will find there to be a difference, even if there are some similarities"

[Muzii, p. 129]

Expectation

(20) Questo **vogliamo**, **che sieno** franchi, liberi,
 this we-want-1st pl that they-be-subj 3rd pl freed free

et esenti per quindici anni d'ogni tributo, et gravezza
 and exempt for fifteen years from-every tribute and fee
 'This is what we want: that they are freed, free and exempt from any form
 of taxation for fifteen years' [Muzii, carta +6v]

Persuasion

(21) ma **rendetevi** certo, **che** con l'osservanza di questi
 but make-2nd pl imp. sure that with the-observance of these

documenti **acquisterete** ad un tempo ricchezza, lode, et honore.
 documents you-will-acquire at a time wealth praise and honour
 'But do persuade yourself that by observing those documents you will
 acquire wealth, praise and honour altogether'
 [Muzii, pp. 119-120]

Plausibility/opinion/doubt

(22) Et la giustizia **si** può dir **c'habbia** il seggio in voi,
 and the justice refl can say that has the seat in you

et mai non se ne **scompagni**
 and never not refl of it disjoins
 'And justice can be said to reside in you and never leave you'
 [Muzii, c. +3v]

Hypothesis

(23) Et se qualcuno **volesse** dire, **ch'el** ragionar della
 and if someone wanted to-say that the reasoning of-the

nobiltà in questo luogo **sia** fuori del nostro istituto...
 nobility in this place be out of-the our institution
 'And if someone wanted to say that discussing nobility in this context is
 beyond us'
 [Muzii, p. 17]

Observe that *che* can also be selected by a noun:

(24) quali **sono cagione, che** i figliuol **nascano**
 which are cause that the sons are-born

d'animo, et di corpo bruttissimi
 of soul and of body awful
 'Which ones cause the children to be born ugly in soul and body'
 [Muzii, p. 57]

We do find *che* with assertion verbs (see also 16), but only when stylistic requirements need to be met or in hearsay contexts (Vincent 2006 a,b)

(25) Ha detto san Paulo esser statuito à tutti gli huomini,
has said saint Paul to-be established at all the men

ch'una volta habbiano à morire.
that-one time they-have to die

'St Paul said that it is established for all men that they must die once'.
[Muzii: 183]

Observe the contrast between *che* and ACI.

The situation overlaps almost completely with the split COMP system in SIDs. However, we do not see two complementizers, but only one: *che*.

The split is present in the grammar, but not reflected in the complementizer system.

2.2. THE FUNCTION OF *CHE* IN MORE VERNACULAR TEXTS

Subordinate clauses

Che is still the only subordinator. We don't find subordinating *ca*.

We could not find any occurrence of *ca* in the following texts:

- Capitoli di Pietranico (1525)
- Codice Diplomatico Sulmonese (1459)
- Statuti di Altino (1470)
- Statuti di Silvi (1553)
- Statuti di Pianella (1549)
- Statuti di Schiavi d'Abruzzo (1687)
- Statuti di S. Eusanio del Sangro (XVI c.)
- Statuti di Pettorano sul Gizio (1494)
- Statuti di Sulmona (XVII c.)
- Statuti di Tocco da Casauria (XVI c.)
- Statuti di Campli (XVI c.)
- Statuti di Penne (post 1487)
- Statuti di Poggio Umbricchio (ante 1602)
- Statuti di Castiglione della Valle (XVI c.)
- Statuti dell'arte della lana - L'Aquila (1544)
- Supplica dei mercanti di zafferano al Magistrato dell'Aquila – Aquila (1573)
- Codice diplomatico sulmonese - Sulmona (1439-1502)

Che in *irrealis* contexts

(26) Però sarrei di parere **che** la nostra città havendo consideratione ale cose già dicte, come madre de tutti i buoni **procurassi** repararci che [la mercantia delle zafferane] se levassi di mano a costoro, che oggi pesano

‘But I would believe that, our city considering the issues already mentioned, as the mother of all good, would act so that the safron merchandise would be taken away from those, who are in power today’

[Supplica dei mercanti di zafferano al Magistrato dell’Aquila – Aquila 1573]

(27) Item facimo **che** quando se matura luva tutti li cani **degia** portare li uncini perfine che sarra vindignata

‘At the same time we establish that, when the grapes are ripe, all dogs should be on the leash until harvest’

[Statuti di Poggio Umbricchio]

(28) ... le prefate partj jurano ad Sancta Dei Evangelia corporaliter manu taptis scripturis che observeranno et faranno observare le predicte cose et capituli

[Codice Diplomatico Sulmonese]

Che in *factive* contexts

(29) allora dice Enea, **che** tanti de questoro sono revolti
then says Enea that many of them are rebels

‘Then Enea says, that many of them are rebels’

[Armannino, Fiorita, post 1418]

Subordinating *ca*

One of the first occurrences of subordinating *ca* is found in a very rare wall inscription in Secinaro (L’Aquila), dated from 1524 (the meaning is unclear)

(30) Frappaturi iateve ad anegare; or non videte
Weavers you-go-imp. to drown-yourself now not see-2nd pl

ca la casa ci fa pigita non pigitare”
that the house us makes pity not pity

‘Weavers go drown yourself; now don’t you see that the house is in a terrible state. Do not pity us’

[cfr. Sabatini 1997, pp. 210-211]

Main clauses

The split between *che* and *ca* is arguably still present only in main clauses

- (31) Mandò una masciata a Re Aloisci/
he-sent an embassy to King Aloisius

Che l'Aquila è la soa così favella
that L'Aquila is the his thus he-says

Che mande un capitan de so paisci
that he-send a captain of his town

'He sent a request to King Aloisius, that L'Aquila is his, or so he says,
that he should send a captain from his land'

[Niccolò Ciminello, Cantari sulla guerra di Braccio da Montone,
1425-1430]

We could not find a declarative *ca*

3. XVIII C. ABRUZZESE

We could not identify any prose text dating from the XVI c.

Abruzzese reappears in prose texts around the XVIII c, in some writings by Romualdo Parente.

In Parente's text we find a modern complementizer system: *che* marks an *irrealis*, *ca* a standard subordinator:

- (32) Solamente ì vurriè **che** la Patrona/
only I would-like that the Lady

Quanno chiù prima pozza stenga vona
when more early can stay well

'I would only just want that the Lady would get well as soon as possible'
[Parente, Zu Matremonio azz'uso, 49.8-9]

- (33) Cummare me, chi te l'avesse ditto/
Friend my who you it-would-have said

Ca te tuccheva per marito Nanno
that to-you would-have for husband Nanno

'My friend, who would have guessed, that you would get Nanno as your
husband'

[Parente, Zu Matremonio azz'uso, 8.6-7]

What happened in the meantime?

The *Accusativus cum infinitivo* (ACI) started to disappear from Tuscan, and consequently from literary Abruzzese.

Evidential ca/che

Evidential *ca* and *che* were present in the Abruzzese grammar since the XIII c.

Hypothesis: between the XVI and the XVIII c, *ca* was borrowed from declarative sentences and started being used as a subordinator, when ACI disappeared.

4. MODERN ABRUZZESE

Ca is the unmarked, default subordinating complementizer employed in declarative contexts:

- (34) a. Penze **ca** Marje ve' sicuramende
I-think that Maria comes.indic. surely
'I think that Maria will definitely come'
b. M' a ditte **ca** ti dole li pide
me= he-has said that to-you= ache.indic. the feet
'He told me that your feet hurt' [D'Alessandro & Ledgeway 2010: 2041]

Moreover, *ca* is the default complementizer delimiting the borders of topicalized or focalized phrases (see also Paoli, 2002, 2003a,b, 2005; Ledgeway, 2003, 2005, 2010; Damonte, 2006; Vincent, 2006; Vecchio, 2010):

- (35) Ji so ditte **ca** dumane, a Urtone, gni lu zie, **ca** nin gi da' ji
I am said ca tomorrow to Ortona with the uncle ca not there= must to-go
'I told him that tomorrow he shouldn't go to Ortona with his uncle'
[D'Alessandro & Ledgeway 2010: 2041]

NB: *ca* is now extended to be the "default" complementizer.

Che/chi is instead found in a subclass of *irrealis* subordinates, i.e. unselected ones.

- (36) Je` mmeje **chi** ti sti zitte
it-is better chi yourself= you-stand.indic. quiet
'You'd better keep quiet' [D'Alessandro & Ledgeway 2010: 2042]

BUT:

- (37) Vuje **ca** /*chi ve'
I-want ca chi he-comes.indic.
'I want him to come'

- (38) Nin penze **ca** /*chi li vo' fa
 not I-think ca chi it= he-wants.indic. to-do
 'I don't think he wants to do them'

[D'Alessandro & Ledgeway 2010: 2042]

→ *che* is now more restricted than in the XV c. *Ca* has instead expanded.

Compare *penze ca* in (22) with *vogliono che* in (15) [with the meaning they believe that].

5. THE DIACHRONY OF THE COMPLEMENTIZER SYSTEM IN ABRUZZESE

5 stages

Stage 1 (XIII-XIV c.)

- *ka/ke* in declarative sentences with evidential function
- *ke* in subordination

Stage 2 (XV-XVI c.)

literary texts

- *che* in declarative sentences
- *che* in *irrealis*/subjunctive subordinates
- *ACI* in factive subordinates
- *ca* almost not found in literary texts

vernacular texts

- *che* in subordinates and main clauses
- *ca* starts being used as subordinator

Stage 3 (XVII c.)

no data [speculation]

literary texts

- *che* (and *ca*?) for declarative sentences
- *ca* and *ACI* co-exist for factive subordinates
- *che* for *irrealis* subordinates

vernacular

- *ca* and *che* for declarative sentences
- *ca* expands as a subordinator over *che*

Stage 4 (XVIII c.- ?)

- *ca* and *che* for declarative sentences
- *ca* takes over completely as a factive subordinator

- *che* as and *irrealis* subordinator

Stage 5 (today)

- *ca* and *che* evidential markers in declarative sentences
- *ca* default subordinating complementizer
- *che/chi* for unselected *irrealis* subordinates
- *ocche*: jussive complementizer

SOURCES

- Cantari sulla guerra di Braccio da Montone di Niccolò Ciminelli [In Giammarco, E. (1969) *Storia della cultura e della letteratura abruzzese*. Roma: Edizioni dell'Ateneo]
- Capitoli di Pietranico (1525) [Capituli de Pretanico : gli statuti comunali di Pietranico / a cura di Silvio Zappacosta. - [S.l. : s.n.], 1996 (Montesilvano : Grafica SIVA)]
- Codice diplomatico sulmonese. [Faraglia (1888), ed. Lanciano: Carabba].
- Cronaca aquilana rimata di Buccio di Ranallo [De Bartholomaeis (1907), ed., *Cronaca aquilana rimata di Buccio di Ranallo di Aquila*. Roma: Istituto storico italiano].
- Cronaca volgare isadoriana [La «Cronaca volgare» isidoriana. Testo tre-quattrocentesco di area abruzzese, a cura di Paolo D'Achille, L'Aquila, Deputazione Abruzzese di Storia Patria, 1982]
- Dialogo dell'origine della città dell'Aquila di Tommaso Massonio (L'Aquila, 1594).
- Fiorita di Armannino. [Medin (1919), ed.. *Una redazione Abruzzese della Fiorita di Armannino* Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, LXXVII: 487-547].
- Il padre di fameglia, di Muzio Muzii. Teramo, 1591.
- Lamentazioni [Lamentatio Beate Marie de filio, in Testi volgari abruzzesi del Duecento, a cura di Francesco A. Ugolini, Torino, Rosenberg e Sellier, 1959, pp. 42-46].
- Leggenda del Transito della Madonna [Elsheikh, S. (1995), ed., *Leggenda del Transito della Madonna. Testo aquilano del Trecento*. Studi e problemi di critica testuale, LI: 7-42].
- Leggenda di Santa Caterina, di Buccio da Ranallo [Mussafia (1885). *Mittheilungen aus romanischen Handschriften. II. Zur Katharinenlegende*. Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien, CX: 355-421].
- Orationi [Francesco A. Ugolini, Le "Orationes", in Testi volgari abruzzesi del Duecento, Torino, Rosenberg e Sellier, 1959, pp. 105-06].
- Pianto [Anonimo, Pianto delle Marie, in Testi volgari abruzzesi del Duecento, a cura di Francesco A. Ugolini, Torino, Rosenberg e Sellier, 1959, pp. 119-28].
- Proverbia pseudoiacoponici. [Bigazzi (1963). I «Proverbia» pseudoiacoponici. *Studi di filologia italiana*, XXI: 5-124].
- Recordanza in volgare sulmonese. [Boccafurni (1979). Una "recordanza" in volgare sulmonese del 1325. *Bollettino della Deputazione Abruzzese di Storia Patria*, LXIX: 165-199].
- Statuti dell'arte della lana - L'Aquila (1544) [L. Ludovisi, Documenti inediti dell'archivio municipale dell' Aquila, in BDASP 1896: 1-119].
- Statuti di Altino (1470) [Altino : lo statuto del 1470 a cura della Pro-loco. - Bucchianico: Tinari, stampa 1994].
- Statuti di Castiglione della Valle (XVI c.) [Statuto municipale di Castiglione della Valle / a cura di Adelmo Marino. - Atri : Colleluori, 1975].

- Statuti di Campli (XVI c.) [Statuto municipale della città di Campli. - Atri : Colleluori, 1973].
- Statuti di Pianella (1549) [Lo Statuto di Pianella del 1549 / Eliseo Marrone. - [S.l. : s.n.], 1979 (Montesilvano : Superstampa)].
- Statuti di Schiavi d'Abruzzo (1687) [Statuti rurali di Castiglione della Valle / a cura di Adelmo Marino. - Atri : Colleluori, 1975 (comprende anche gli statuti di Altino, S. Eusanio del Sangro e Schiavi d'Abruzzo)].
- Statuti di S. Eusanio del Sangro (XVI c.) [Statuti rurali di Castiglione della Valle / a cura di Adelmo Marino. - Atri : Colleluori, 1975 (comprende anche gli statuti di Altino, S. Eusanio del Sangro e Schiavi d'Abruzzo)].
- Statuti di Penne (post 1487) [Il *codice Catena di Penne riformato negli anni 1457 e 1468 / edito a cura di Giovanni De Caesaris. - Casalbordino : N. De Arcangelis, 1935.]
- Statuti di Poggio Umbricchio [In Marino (1975). *Gli statuti di Poggio Umbricchio*. Atri: Colleluori].
- Statuti di Silvi (1553) [Statuto comunale del castello di Silvi / a cura di Bruno Trubiani. - Atri : Colleluori, 1977].
- Statuti di Sulmona (XVII c.) [Il *bilancio municipale del 1614 e gli antichi statuti del reggimento della città di Sulmona / Nunzio Federico Faraglia. - Napoli : pei tipi del commendatore Gaetano Nobile, 1879].
- Statuti di Tocco da Casauria (XVI c.) [Statuto municipale di Tocco da Casauria : secolo 16. - L'Aquila : Japadre, 1982].
- Supplica dei mercanti di zafferano al Magistrato dell'Aquila [In *Bollettino della Deputazione Abruzzese di Storia Patria* 1907, p. 59.]
- Zu matremonio azz'uso, di Romualdo Parente.[Morelli (1992). *Romualdo Parente. Zu matremonio azz'uso e la figlianna e il Lamento della vedova a lui attribuibile*. Poemetti abruzzesi del sec. 18. in dialetto di Scanno. Pescara: Nova Italica].

REFERENCES

- Cruschina, S. (2008). *Discourse-related features and the syntax of peripheral positions. A comparative study of Sicilian and other Romance languages*. Doctoral dissertation, University of Cambridge.
- D'Alessandro, R. & A. Ledgeway (2010). At the C - T boundary: Investigating Abruzzese complementation. *Lingua* 120/8: 2040 - 2060.
- Damonte, F. (2006). Complementatori e complementi congiuntivi in alcuni dialetti Sardi. In: A. Padovan, Penello, N. (Eds.), *Osservazioni sul sardo* (Quaderni di lavoro ASIt n.6). Padua: Unipress, pp. 71-95.
- Ledgeway, A. (2003). Il sistema completivo dei dialetti meridionali: la doppia serie di complementatori. *Rivista italiana di dialettologia* 27: 89-147.
- Ledgeway, A. (2005). Moving through the left periphery: the dual complementiser system in the dialects of southern Italy. *Transactions of the Philological Society* 103: 336-396.
- Ledgeway, A. (2010). *Grammatica diacronica del napoletano*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Lusini, S. (2010). Yes/no question-marking in Siense. Paper presented at IGG 36, Milan.
- Maiden, M. (1998). *Storia linguistica dell'italiano*. Bologna: Il Mulino.

- Paoli, S. (2002). Il doppio 'che' nei dialetti piemontesi. In Marcato, G. (Ed.), *La dialettologia oltre il 2001*. Unipress, Padua, pp. 231-236.
- Paoli, S. (2003a). COMP and the Left-Periphery: Comparative Evidence from Romance. Doctoral dissertation, University of Manchester.
- Paoli, S. (2003b). Mapping out the left periphery of the clause: evidence from north-western Italian varieties. In: Quer, J., Schrotten, J., Scorretti, M., Sleeman, P., Verheugd, E. (Eds.), *Romance Languages and Linguistic Theory 2001*. John Benjamins, Amsterdam, pp. 267-285.
- Paoli, S. (2005). COMP: a Multi-talented category. Evidence from Romance. In: Brugè, L., Giusti, G., Munaro, N., Schweikert, W., Turan, G. (Eds.), *Contributions to the XXX Incontro di Grammatica Generativa*. Cafoscarina, Venice, pp. 185-202.
- Paoli, S. (2007). The fine structure of the left periphery: COMPs and subjects. Evidence from Romance. *Lingua* 117: 1057-1079.
- Rohlf, G. (1969). *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti. III. Sintassi e formazione delle parole*. Einaudi, Turin.
- Sabatini (1997). *Italia linguistica delle origini*. Saggi editi dal 1956 al 1996. Lecce: Argo.
- Tekavčić, P., (1980). *Grammatica storica dell'italiano. II. Morfosintassi*. Il Mulino: Bologna.
- Vecchio, P. (2010). The distribution of the complementizers /ka/ and /ku/ in the north Salentino dialect of Francavilla Fontana (Brindisi). In: D'Alessandro, R., Ledgeway, A., Roberts, I. (Eds.), *Syntactic Variation: The Dialects of Italy*. Cambridge University Press, Cambridge, pp. 312-322.
- Vincent, N. (2006a). Il problema del doppio complementatore nei primi volgari d'Italia. In: Andreose, A., Penello, N. (Eds), *LabRomAn: Giornata di lavoro sulle varietà romanze antiche*. Università di Padova, Padua, pp. 27-42.
- Vincent, N. (2006b). Double complementizer constructions in the dialects of Medieval Italy. Paper presented at CIDSM 1, Cambridge.